

# تحول الرقابة المالية

## Financial Control Transformation

### What is Compliance?

Compliance means meeting all compliance requirements, whether they are mandatory (laws, regulations, etc.) or optional (entity's internal policies, sector's standards, etc.) Compliance defines, assesses, advises, monitors, and reports the entity's risk of non-compliance related to facing legal or administrative penalties, financial loss, or damage to the entity's reputation due to failure to meet compliance requirements.

### ما هو الالتزام؟

الالتزام يُعني تلبية جميع متطلبات الالتزام سواء متطلبات إلزامية (مثل، التشريعات، والأنظمة أو متطلبات اختيارية) مثل، السياسات الداخلية للمنشأة، المعايير المتبعة في القطاع، حيث تعمل أنشطة الالتزام على تحديد، وتقييم، وتقديم النص، والمشورة، والمراقبة، وإعداد التقارير حول مخاطر عدم الالتزام في المنشأة، المتعلقة بتعرضها لعقوبات نظامية، أو إدارية، أو خسائر مالية، أو بما يؤدي للإضرار بسمعة المنشأة نتيجة لإفراقها في متطلبات الالتزام.

### ISO 37301 Compliance Framework

It is one of the fundamental standards within the 37000 series of Corporate Governance Standards that are applied worldwide. It contains a set of compliance requirements, in which the rules to be followed are updated according to internationally agreed requirements according to technical developments, knowledge and experience developments.

### إطار الالتزام آيزو 37301

هو أحد المعايير الأساسية المطبقة عالمياً ضمن مجموعة معايير الحوكمة 37000، ويتضمن مجموعة من المتطلبات عن الالتزام، ويتم تحديث القواعد المتبعة فيها بسبب المتطلبات التي يتفق عليها دولياً طبقاً للتطور التقني وتطور المعرفة والخبرة.

### أهمية إطار عمل الالتزام وأثره على المنشآت

#### Compliance Framework Importance and Effect on Entities



تحسين عمليات المنشأة في مجال الممارسات الأخلاقية وثقافات المجتمع، والحفاظ على نجاح المنشأة واستدامتها.

Improves the entity's operations in relation to ethical practices and social expectations to maintain entity success and sustainability.



مساعدة المنشآت على الالتزام بالمتطلبات التنظيمية والرقابية والممارسات الرائدة.

Assesses entities to comply with controls regulatory requirements and leading practices.



مساعدة المنشآت في إثبات التزامها بالقوانين والممارسات التي تسعى إلى الالتزام بها.

Assists entities in stating their compliance with the laws and practices the entity wishes to comply with.



تحديد وتقليل مخاطر عدم الالتزام من قبل المنشآت، وتحديد الإجراءات التصحيحية بسرعة وفعالية وكفاءة.

Identifies and reduces the entity's non-compliance risks, and finds effective and efficient corrective measures.

### متطلبات الالتزام

#### Compliance Requirements

The entity's compliance requirements can be categorized as follows:

يمكن تصنيف متطلبات الالتزام للمنشأة وفقاً للاتية:

#### المتطلبات الداخلية

##### Internal Requirements



المقود والاتفاقيات  
Contracts and agreements



السياسات والإجراءات التنظيمية  
Organizational policies and procedures

#### المتطلبات الخارجية

##### External Requirements



الأنظمة والقوانين  
Laws and regulations



قرارات وتعليمات أو أحكام قضائية  
Resolutions and circulars, or court rulings



التصاريح والرخص  
Licences and permits



المعايير والقواعد المتبعة في القطاع  
Sector's standards and regulations

### أنشطة إطار الالتزام

#### Compliance Framework Activities

Create a compliance culture, spread compliance requirements awareness and ensure accountability.



خلق ثقافة الالتزام ونشر الوعي بمتطلبات الالتزام وضمان المساءلة

Define and limit the entity's compliance requirements.



تعريف وحصص متطلبات الالتزام للمنشأة

Prevent, detect, and correct non-compliance cases and report them. Plus, control the non-compliance risks within allowed limits.



منع واكتشاف وتصحيح حالات عدم الالتزام والتقرير عنها والسيطرة على مخاطر عدم الالتزام للحدود المسموح بها

Provide actual entity's compliance confirmations of its mandatory and optional requirements



تقديم تأكيدات معقولة عن الالتزام المنشأة بمتطلباتها الإلزامية والاختيارية

If changes occur, update compliance requirements accordingly.



تحديث متطلبات الالتزام وفقاً لأي تغييرات تطرأ عليها

### مخاطر عدم الالتزام

#### Non-compliance Risks

Risks arising from violations of law, regulations and instructions that govern the entity's work or the internal work rules and processes. Whereas the non-compliance may result in:

هي المخاطر المترتبة من مخالفة التشريعات والأنظمة والتعليمات التي تحكم سير عمل المنشأة أو قواعد وإجراءات العمل الداخلية، بحيث أن عدم الالتزام قد يعود على المنشأة:

- عواقب تشريعية، قانونية، جزائية
- فقدان النزاهة وثقة المتعاقدين
- خسائر لأصحاب المصالح
- خسائر مالية
- مخاطر السمعة
- عواقب تشريعية، قانونية، جزائية
- فقدان النزاهة وثقة المتعاقدين
- خسائر لأصحاب المصالح
- خسائر مالية
- مخاطر السمعة

### أنواع مخاطر عدم الالتزام

#### Types of Non-compliance Risks

- مخاطر السمعة**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: تعرض المنشأة إلى المخاطر القانونية بسبب عدم التزامها وأعمالها مع الفوائد والتعليمات والأظمة النافذة مما يؤثر سلباً على سمعة المنشأة.
- مخاطر قانونية**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: عدم امتثال المنشأة مع القوانين والتعليمات والأنظمة النافذة بغير عرض المنشأة لمخالفات وتجاوزات قانونية تؤدي إلى غرامات مالية.
- مخاطر تشغيلية**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: عدم امتثال المنشأة مع القوانين والتعليمات والأنظمة النافذة.
- مخاطر السمعة**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: تعرض المنشأة إلى المخاطر القانونية بسبب عدم التزامها وأعمالها مع الفوائد والتعليمات والأظمة النافذة مما يؤثر سلباً على سمعة المنشأة.
- مخاطر قانونية**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: عدم امتثال المنشأة مع القوانين والتعليمات والأنظمة النافذة بغير عرض المنشأة لمخالفات وتجاوزات قانونية تؤدي إلى غرامات مالية.
- مخاطر تشغيلية**  
ومن الأمثلة على هذه المخاطر: عدم امتثال المنشأة مع القوانين والتعليمات والأنظمة النافذة.

### كيفية إدارة مخاطر عدم الالتزام

#### Non-compliance Risk Management

- تحديد وتقييم الأحداث التي تنشأ عنها مخاطر عدم الالتزام
- تحليل مخاطر عدم الالتزام من خلال تحليل حوثها
- تحديد مخاطر عدم الالتزام من خلال ربطها وخدماتها ومخاطرها
- بناء على تقييم مخاطر عدم الالتزام يتم الأمانة والممارسات المناسبة لمواجهة المخاطر
- تحديد مستوى قبول المخاطر للمنشأة والمتعلق بمخاطر عدم الالتزام وعليه يتم تحديد الأولويات والتعليقات والمخاطر، وتحديد خطط المعالجة المناسبة
- تحديد وإدارة مخاطر عدم الالتزام المتعلقة بالأطراف الخارجية، مثل: الموردين، والموزعين، والمقاولين
- التقيد بقواعد السلوك المهني وأخلاقيات العمل وتطبيق السياسات والإجراءات
- التأكد من فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال
- تعزيز قدرة نظام الالتزام على تحقيق أهدافه من خلال وضع قنوات للتواصل الداخلي والخارجي لضمان تدفق المعلومات الخاصة بالالتزام
- تحسين مستوى فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال
- تعزيز قدرة نظام الالتزام على تحقيق أهدافه من خلال وضع قنوات للتواصل الداخلي والخارجي لضمان تدفق المعلومات الخاصة بالالتزام
- التقيد بقواعد السلوك المهني وأخلاقيات العمل وتطبيق السياسات والإجراءات
- التأكد من فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال

### مسؤوليات منسوبي الإدارات التشغيلية

#### Operational Departments Staff Responsibilities Involved in Compliance Framework Implementation

- تأمين الموارد البشرية المؤهلة من المهام الوظيفية وطلب المشورة في أي وقت في الحالات التي تستدعي الاستشارة
- التقيد بقواعد السلوك المهني وأخلاقيات العمل وتطبيق السياسات والإجراءات
- تحديد وإدارة مخاطر عدم الالتزام المتعلقة بالأطراف الخارجية، مثل: الموردين، والموزعين، والمقاولين
- التقيد بقواعد السلوك المهني وأخلاقيات العمل وتطبيق السياسات والإجراءات
- التأكد من فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال
- تأمين الموارد البشرية المؤهلة من المهام الوظيفية وطلب المشورة في أي وقت في الحالات التي تستدعي الاستشارة
- التقيد بقواعد السلوك المهني وأخلاقيات العمل وتطبيق السياسات والإجراءات
- التأكد من فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال

### Non-compliance Risk Management

An effective Governance supports its entity during the Financial Control Transformation through:

- تحليل الفجوات بين معرفة أصحاب المصلحة الداخليين بالالتزام ومتطلبات الالتزام من خلال تصميم البرامج التدريبية
- تعزيز قدرة نظام الالتزام على تحقيق أهدافه من خلال وضع قنوات للتواصل الداخلي والخارجي لضمان تدفق المعلومات الخاصة بالالتزام
- تحسين مستوى فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال
- تعزيز قدرة نظام الالتزام على تحقيق أهدافه من خلال وضع قنوات للتواصل الداخلي والخارجي لضمان تدفق المعلومات الخاصة بالالتزام
- تحسين مستوى فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال

### دور الالتزام في رحلة تحول الرقابة المالية

يتيح الالتزام ستمكن الجهات من التحول وتبني المزيج الرقابي من خلال:

- رفع درجة الوعي بالالتزام ونشر ثقافة الالتزام لدى أصحاب المصلحة الداخليين
- تشجيع أصحاب المصلحة على تقديم الاقتراحات وأوجه التحسين لنظام الالتزام للإبلاغ عن أي مخالفات أو حالات عدم الالتزام
- تعزيز قدرة نظام الالتزام على تحقيق أهدافه من خلال وضع قنوات للتواصل الداخلي والخارجي لضمان تدفق المعلومات الخاصة بالالتزام
- تحسين مستوى فهم متطلبات الالتزام المتعلقة والمشاركة في أي مخالفات أو حالات عدم الامتثال

قدمت المنشأة معلومات عامة عن مفهوم الالتزام كجزء من الحملة التثقيفية بفاهيم الرقابة المالية، وتضمن إن يكون في سياقها معلومات توضيحية عن أهداف ودور الالتزام وأهميته في تعزيز التحول وتبني الرقابة الذاتية.

The bulletin provided general information about the compliance as part of the Financial Control Concepts enlightenment. We hope that it holds clear information on compliance objectives and role and its importance in strengthening transformation and building self-control.

في حال وجود أي استفسارات، يسعدنا تواصلكم معنا عبر البريد الإلكتروني للرقابة المالية  
For inquiries, please contact us via the Financial Control email: [sdcl@mof.gov.sa](mailto:sdcl@mof.gov.sa)



للمزيد من المعلومات حول الرقابة المالية يرجى مسح الرمز عبر الهاتف  
For more information about Financial Control, please scan the QR code